



ԳԱՆԱՏԱՐԱՅՈՑ ԹԵՄ DIOCÈSE ARMÉNIEN DU CANADA

ԿԱՆՏԵԳՆ

ՍՔ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ԱՈՒՋՆՈՐԴԱՆԻՍ
ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՏԻՈՅ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ



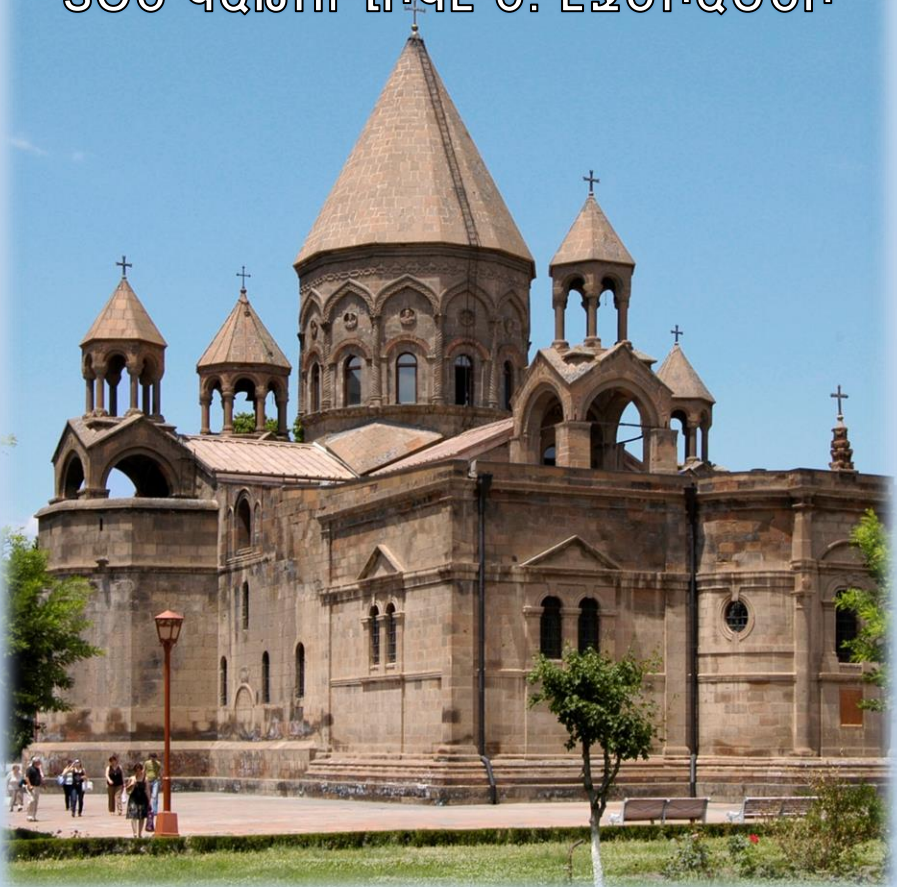
GANTEGH BULLETIN DU DIMANCHE DE LA CATHÉDRALE
ARMÉNIENNE ST. GRÉGOIRE L'ILLUMINEUR DE MONTREAL

ԿԻՐԱԿԻ 23 Յունիս 2019

116

DIMANCHE, 23 Juin 2019

ՏՕՆ ԿԱԹՈՒՂԻԿԷ Ս. ԷԶՄԻԱՃՆԻ



615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2
Website: www.saintgregory.ca / E.mail: saintgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

ՏՕՆ ԿԱԹՈՒՂԻԿԷ ՍԲ. ԷԶՄԻԱԾՆԻ
FÊTE DE SAINT ETCHMIADZINE

Աստուածաշունչի Ընթերցումներ
ՊՕՂՈՍԻ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԵԲՐԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ
ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ
(9.1-10)

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ
(10.22-30)

Les lectures de la Bible d'aujourd'hui :

HÉBREUX 9.1-10

JEAN 10.22-30

Պատարագիչ`

Հոգեւոր Հովիւ

ԱՐԺ. Տ. ԴԱԻԻԹ ՔԶՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ

Célébrant: Prêtre Paroissial

RÉV. PÈRE DAVID MARGARYAN

Առաւօտեան Ժամերգութիւն 9:30-ին

Office Matines à 9 :30

Ս. Պատարագ Ժամը 10:30-ին

La Sainte Messe à 10:30

Հոգեհանգիստ Ժամը 12:00-ին

Requiem à 12:00

DIACRES - ACOLYTES

Chef de choeur: M. Sarkis Barsemian

Organistes: M. Karen Manucharyan

Mme. Houri Bedrossian

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԸՆԹԵՐՅՈՒՄՆԵՐ

LES LECTURES
DE DIMANCHE



THE SUNDAY
READINGS

ՊՕՂՈՍԻ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԵՖՐԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 9.1-10

Արդարեւ առաջին ուխտն ալ ունէր պաշտամունքին կանոններն ու աշխարհային սուրբ տեղը: Վասն զի առաջին խորանը, որ Սրբութիւն կը կոչուէր, այսպէս կազմուած էր: Անոր մէջ կային աշտանակը ու սեղանը եւ առաջաւորութեան հացը: Եւ երկրորդ վարագոյրին ետեւը այն խորանը՝ որ Սրբութիւն Սրբութեանց կը կոչուէր. Որուն մէջ էին ոսկի բուրվառը եւ ուխտին տապանակը՝ ամէն կողմէ ոսկիով պատուած՝ որուն մէջ էր ոսկիէ սափորը մանանայով լեցուն, Ահարոնին գաւազանը, որ ծաղկեցաւ եւ ուխտին տախտակները: Անոր վրայէն փառաց քերովքները՝ որ քառութեան վրայ հովանի կ'ընէին, որոնց մասին պէտք չէ հիմա մէկիկ մէկիկ խօսիլ:

Ասոնք այսպէս կարգադրուած ըլլալով, քահանաները ամէն ատեն առաջին խորանը կը մտնէին՝ պաշտամունք կատարելու. Բայց երկրորդը՝ տարին անգամ մը միայն քահանայապետը կը մտնէր, Բայց ոչ առանց արիւնի, որ իրեն համար ու ժողովուրդին մեղքերուն համար պիտի մատուցանէր. Սուրբ Հոգին կը ցուցնէր՝ թէ սրբարանին ճանապարհը յայտնի եղած չէր, քանի որ տակաւին առաջին խորանը կը կենար. Որ օրինակ մըն էր ներկայ ժամանակին համար, երբ պատարագներ ու զոհեր կը մատուցանուէին, որ խղճմտանքի կողմանէ չէին կրնար կատարեալ ընել պաշտօն մատուցանողը, հապա միայն կերակուրներով ու խմելիքներով եւ կերպ կերպ լուացումներով՝ մարմնական ծիսակատարութիւններ էին, որոնք մինչեւ ուղղութեան ատենը կը կենային:

ԱԻԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ 10.22-30

Այն ատեն Երուսաղէմ նաւակատիքի տօն էր: Ձմեռ էր: Եւ Յիսուս կը պտըտէր տաճարին մէջ, Սողոմոնին Սրահը: Հրեաները անոր չորս

կողմը առին ու ըսին անոր. «Մինչեւ ե՞րբ մեզ տարակուսանքի մեջ պիտի թողուս. եթէ Քրիստոսը դուն ես, մեզի համարձակ ըսե՛ք»: Յիսուս պատասխան տուաւ անոնց. «Ձեզի ըսի ու չհաւատացիք: Այն գործերը որոնք ես իմ Հօրս անունովը կը գործեմ, անոնք կը վկայեն ինծի համար: Բայց դուք չէք հաւատար, վասն զի իմ ոչխարներէս չէք, ինչպէս ձեզի ըսի: Իմ ոչխարներս իմ ձայնս կը լսեն ու ես ալ զանոնք կը ճանչնամ ու իմ ետեւէս կու գան: Ես անոնց յաւիտենական կեանք կու տամ ու յաւիտեան պիտի չկորսուին եւ մէ՛կը իմ ձեռքէս պիտի չյափշտակէ զանոնք: Իմ Հայրս, որ զանոնք ինծի տուաւ, բոլորէն մեծ է եւ մէ՛կը չի կրնար իմ Հօրս ձեռքէն յափշտակել: Ես ու Հայրը մէկ ենք»:

HÉBREUX

9.1-10

Le premier tabernacle avait donc des ordonnances touchant le culte divin, et un Sanctuaire terrestre. Car il fut construit un premier tabernacle, appelé le Lieu saint, dans lequel étaient le chandelier, et la table, et les pains de proposition. Et après le second voile [était] le Tabernacle, [qui était] appelé le lieu Très-saint. Ayant un encensoir d'or, et l'Arche de l'alliance, entièrement couverte d'or tout autour, dans laquelle était la cruche d'or où était la manne; et la verge d'Aaron qui avait fleuri, et les tables de l'alliance. Et au-dessus de l'Arche étaient les Chérubins de gloire, faisant ombre sur le Propitiatoire, desquelles choses il n'est pas besoin maintenant de parler en détail.

Or ces choses étant ainsi disposées, les Sacrificateurs entrent bien toujours dans le premier Tabernacle pour accomplir le service; Mais le seul souverain Sacrificateur entre dans le second une fois l'an, [mais] non sans [y porter] du sang, lequel il offre pour lui-même, et pour les fautes du peuple; Le Saint-Esprit faisant connaître par-là, que le chemin des lieux Saints n'était pas encore manifesté, tandis que le premier Tabernacle était encore debout, lequel était une figure destinée pour le temps d'alors; Durant lequel étaient offerts des dons et des sacrifices; qui ne pouvaient point sanctifier la conscience de celui qui faisait le service, Ordonnés seulement en viandes, en breuvages, en diverses ablutions, et en des cérémonies charnelles, jusqu'au temps que cela serait redressé.

JEAN
10.22-30

Or la [Fête de la] Dédicace se fit à Jérusalem, et c'était en hiver. Et Jésus se promenait dans le Temple, au portique de Salomon. Et les Juifs l'environnèrent, et lui dirent : jusques à quand tiens-tu notre âme en suspens? si tu es le Christ, dis-le-nous franchement. Jésus leur répondit : je vous l'ai dit, et vous ne le croyez point; les œuvres que je fais au Nom de mon Père, rendent témoignage de moi. Mais vous ne croyez point : parce que vous n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit. Mes brebis entendent ma voix, et je les connais, et elles me suivent. Et moi, je leur donne la vie éternelle, et elles ne périront jamais; et personne ne les ravira de ma main. Mon Père, qui me les a données, est plus grand que tous; et personne ne les peut ravir des mains de mon Père. Moi et le Père sommes un.

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ՏՕՆԱՑՈՅՑ ՅԱՌԱՋԻԿԱՅ ՇԱԲՈՒՄԱՆ

Յունիս– Juin

24, Երկուշաբթի – Տօն Սր. Մանկանց Բեթղեհեմի եւ Ակակիոսի վկային, Մովկիմայ քահանային եւ Կոտրատիոսի զինաւորին:

Lundi 24 – Fête des Saints Enfants de Bethléem, du martyr Acachions, du prêtre Movkim et du soldat Godradios

25, Երեքշաբթի – Տօն Սր. Կուսանացն Նունեայ եւ Մանեայ

Mardi 25 – Fête des Saintes Vierges Nounée et Manée

26, Չորեքշաբթի – Պահք

Mercredi 26– Jeûne

27, Հինգշաբթի – Տօն Սրբոց իշխանացն Սահակայ եւ Յովսէփայ եւ սրբոց վկայիցն Սարգիսի եւ Բակոսի

Jeudi 27 – Fête des Saints Princes Sahag et Joseph et des Saints martyrs Sarkis et Bagos

28, Ուրբաթ – Պահք

Vendredi 28 – Jeûne

29, Շաբաթ– Տօն Սր. Ներսէսի Մեծի Հայրապետին մերոյ

եւ Խաթայ եպիսկոպոսին

Samedi 29 - Fête du Saint Patriarche Nersès le Grand et de l'évêque Khat



Հոգեւոր Հովիւի Պատգամը

Յարգելի հաւատացեալներ, Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցոյ զաւակներուն համար նուիրական են Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչին՝ վիրապէն ելլելու եւ Սուրբ Էջմիածինի տօները՝ որպէս ազգային կեանքի նշանակալի իրադարձութիւն՝ ի Քրիստոս համազգային մկրտութեան եւ 301 թուականին Հայաստանի մէջ քրիստոնէութիւնը պետական կրօն հռչակելու պատմական իրողութիւններու յիշատակութիւններ:

Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածինի տօնը աւանդաբար կը նշուի Սուրբ Զատիկէն 64 օր յետոյ: Տօնին նախորդ օրը՝ Շաբաթ, մեծ շուքով կը տօնուի Լուսաւորիչին՝ վիրապէն ելլելու տօնը:

Հայ ժողովուրդին համար շրջադարձային այդ դէպքերու մասին ականատեսի շրթունքերով մանրամասն կը պատմէ Ագաթանգեղոս պատմիչը՝ վկայելով, թէ ինչպէս այն վճռորոշ օրերուն, երբ Տրդատ Գ հայոց արքան յաջողութեամբ դուրս կը մղէր նուաճողները հայերու երկրէն, Անոր հետ Հայաստան կը վերադառնայ նաեւ քրիստոնէական կրթութիւն ստացած Գրիգոր իշխանը, որ իր հաւատքին զօրութեամբ ու կենդանի նահատակութեամբ պիտի դառնար հայոց երկրորդ Լուսաւորիչը՝ Հայ Եկեղեցոյ հիմնադիրներ Սուրբ Թադէոս եւ Սուրբ Բարդուղիմէոս առաքեալներէն շուրջ 250 տարի յետոյ: Հրաժարելով երկրպագել Անահիտ չաստլածուհիին՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչը կ'ենթարկուի տուկալի չարչարանքներու, բայց հաւատարիմ կը մնայ Աստուծոյ եւ արքային կամքով կը նետուի Արտաշատի մօտ գտնուող մահապարտներու վիրապը, ուր կը մնայ 13 տարի: Ազգային աւանդութեան համաձայն՝ Լուսաւորիչի վիրապը այնտեղ էր, ուր հազարամեակներ առաջ Արարատէն իջնելով՝ Նոյը գոհաբանական պատարագ մատուցեց այն տեղը, ուր հետագային պիտի կառուցուէր Սուրբ Էջմիածինը: Բանտարկութեան բոլոր տարիներուն Աստուած

չլքեց ու մինակ չթողուց Սուրբ Գրիգորը, պահպանեց ու զօրացուց Ջայն, որուն զարմանքով ականատես եղան մարդիկ, երբ տարիներ անց զինք դուրս բերին վիրապէն:

Այդ ընթացքին շատ բան փոխուած էր Հայաստանի մէջ: Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչին տաժանակիր չարչարանքներու դատապարտելէն յետոյ Տրդատ արքան երկու խիստ հրովարտականեր հրապարակած էր քրիստոնէաներուն դէմ, որոնց համաձայն՝ կը հետապնդուէր եւ ունեցուածքէ կը զրկուէին ո՛չ միայն քրիստոնէաները, այլեւ զանոնք թաքցնողները: Արքային հրամանով դաժանօրէն կը չարչարուէին ու կը խոշտանգուէին Սուրբ Հռիփսիմեան եւ Սուրբ Գայանեան կոյսերը՝ ընդունելով նահատակութեան անթառամ պսակը: Անոնց նահատակութենէն յետոյ հայոց թագաւորն ու պալատականներէն շատերը մոլեգնութեան մէջ կ'իյնան: Թագաւորը կը լքէ պալատը, անտեսելով իր գործերը՝ կը թափառի շամբուտներուն մէջ: Արքայաքոյր Խոսրովիդուխտը երազ կը տեսնէ, ըստ որուն Տրդատին կրնար բժշկել միայն վիրապին մէջ գտնուող Գրիգորը: Ան վիրապէն դուրս գալով՝ նահատակման վայրերուն մէջ կ'ամփոփէ կոյսերուն մարմինները եւ ապաշխարութեան համար կը սահմանէ հնգօրեայ պահք, որ այսօր ալ կը պահպանուի Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ մէջ եւ կը կոչուի «Առաջաւորաց»: Այնուհետեւ Քրիստոսի մեծ Խոստովանողը 60 օր շարունակ կը քարոզէ եւ կ'ուսուցանէ մարդոց՝ Աստուծոյ Խօսքով ամոքելով մեղքէն վիրաւոր իրենց հոգիներն ու մարմինները: Քարոզչութեան վերջին օրը Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչին կը յայտնուի Փրկիչը: Ազգաթանգեղոսը մանրամասն կը նկարագրէ տեսիլքը. «Սաստիկ ձայն ելաւ, որոտման բամբին... բացուեցաւ երկինքի հաստատութեան խորանաշատ ծածկը... այր մը երեւցաւ լոյսի կերպարանքով ու կանչեց իմ անունս...»: Լոյսի չորս սիւներու մէջ՝ մէկը աւելի բարձր միւս երեքէն, Միածինը կ'իջնէ արքունի դռան մօտ ու ձեռքի ոսկի մուրճով կը հարուածէ Սանդարամետ կոչուած կռատան տեղը: Հրաշալի այս տեսիլքով Միածին Փրկիչը ցոյց կու տայ Մայր Տաճարին հիմնադրման վայրը, իսկ լոյսի երեք սիւներով կը պատգամուի վկայարաններ կառուցել մարտիրոսացած կոյսերուն նահատակման վայրերուն մէջ: Հայաստանի մէջ ամէն տեղ յաղթականօրէն կը յառնի հրաշագործ ու փրկագործ Քրիստոսին խաչը:

Արածանիի ջուրերուն մէջ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչը կը մկրտէ Տրդատ արքան, ողջ արքունիքն ու բազմահազար ժողովուրդը, 301 թուականին Հայաստանը կը դառնայ առաջին քրիստոնէայ պետութիւնը:

Յարգելիներ տօնը կը կոչուի Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածինի տօն. «Կաթողիկէ» անուանումը կ'ընդգծէ տաճարին ո՛չ միայն ընդհանրականութիւնը, այլև հաւատացեալները ի մի բերելու շնորհն ու կոչումը:

Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչին տեսիլքը Սուրբ Էջմիածինի Մայր Տաճարին ծննդեան վկայականն է: Մեր մատենագրութեան մէջ կը շեշտուի, որ երկնային ճարտարապետը՝ Յիսուս Քրիստոսը, Ինք գծագրած է այս տաճարը, եւ այդ գծագրուած է երկինքէն իջնող լոյսով, որուն պատճառով կ'անուանուի «լուսանկար Մայրն մեր»: Սուրբ Էջմիածինը Հայաստանեայց Եկեղեցիներու Մայր Եկեղեցին է:

Մեր գրականութեան մէջ Էջմիածինը կ'անուանուի նաեւ Հայոց Բեթղեհեմ: Իջման Սուրբ Սեղանը, ուր ոսկի մուրճով հարուածեց Միածինը, տաճարին սիրտն է, որուն առջեւ խոնարհելու եւ իրենց աղօթքը առ Աստուած վերառաքելու կու գան բազմաթիւ հայ ուխտաւորներ աշխարհի տարբեր անկիւններէն:

Մեծ է Էջմիածինի խորհուրդը: Ան հայոց հաւատքի օրրանն ու Սրբութիւն Սրբոցն է իր կրօնական նուիրականութեամբ, պատմական նշանակութեամբ ու ազգային կարելորութեամբ՝ որպէս աստուածային անգին պարգէւ աշխարհի առաջին քրիստոնէայ ժողովուրդին:

Բոլոր դարերուն ու ժամանակներուն ալ ժողովուրդը սիրած, պաշտած ու գովերգած է Սուրբ Էջմիածինը, որ վկան է մեր վեհապանծ անցեալին: Ան Սուրբ ու բազմաչարչար տաճար մըն է՝ հայ ժողովուրդին նման. ինկած է այնքան անգամ, որքան ինկած է անոր բազմաչարչար ժողովուրդը, բայց միշտ ալ ոտքի ելած է, նորէն նորոգուած ու զարդարուած: Անուրանալի է Սուրբ Էջմիածինի (եւ առհասարակ Հայոց Եկեղեցւոյ) դերը ազգապահպանման գործին մէջ, քանի որ պետականութեան բացակայութեան պայմաններուն մէջ Եկեղեցին ստանձնած է ազգին ո՛չ միայն ներքին հոգեւոր եւ աշխարհիկ խնդիրներու կարգաւորողի դերը, այլև անմիջական եւ գործօն մասնակցութիւն ունեցած է հայ

ժողովուրդի՝ դարերու ընթացքին մղած ազատագրական պայքարին:

Դարերու հողվոյթին մէջ մայրական անսահման գթասրտութեամբ ան իր շուրջը հաւաքած է հաւատացեալ զաւակները, հոգածու գուրգուրանքով մխիթարած, բալասանած է անոնց վերքերը, յոյս եւ սէր ներարկած է հայորդիներու սիրտերուն մէջ եւ յաճախ, չնայած անոնց խոտոր եւ ապերախտ ընթացքին, ներած է անոնց ու կրկին իր ծոցն առած: Հայ ժողովուրդը իր հոգին միշտ վառ կը պահէ Սուրբ Էջմիածինի սիրով, որովհետեւ կը գիտակցի, որ իր փրկութիւնը եղած է Սուրբ Էջմիածինով ու Սուրբ Էջմիածինին մէջ:

Հայոց եկեղեցական տօնացոյցին մէջ Սուրբ Էջմիածինին նուիրւած երկու տօն կայ. առաջինը կը կատարուի «Ելն ի վիրապէն» շաբաթ օրը նշուող տօնին յաջորդ օրը, եւ տօնն ու յիշատակութիւնն է Լուսաւորիչի տեսիլքին: Երկրորդը Շողակաթի տօնն է եւ կը կատարուի Տիրամօր Վերափոխման նախորդող շաբաթ օրը, քանի որ ազգային-եկեղեցական անանդութեան համաձայն եւ անոր վրայ հիմնուած տոմարական հաշուարկումներուն՝ Մայր Տաճարին օծումը կատարուած է 303 թուականին՝ Տիրամօր Վերափոխման տօնին օրը:

Ինչպէս Կարապետ եպիսկոպոս Տէր-Մկրտչեան կ'ըսէ. «Սուրբ Էջմիածինի տօնը այն նշանաւոր օրն է տարուան մէջ, որ կը յիշեցնէ հայ եկեղեցւոյ ամէն մէկ անդամին, թէ ան իր հոգեւոր կեանքի կեդրոն մը ունի, եւ թէ այդ կեդրոնին կենդանութիւնը, անոր հետ կենդանի կապ պահելն է, որ նոյնչափ անհրաժեշտ է, որչափ որ անհրաժեշտ է հայու ինքնուրոյն, ազգային, եկեղեցական կեանքի պահպանութիւնը»: Հայ ժողովուրդը բոլոր դարերուն հաւատացած է, որ Էջմիածինի պայծառութեամբ պայմանաւորուած է նաեւ՝ ամբողջ Հայոց աշխարհի պայծառութիւնը:

Ինչպէս 17-18րդ դարերու անանուն հեղինակի մը՝ Էջմիածինին նուիրուած օրհնութեան մէջ կ'ըսուի. «Ինչպիսի յատուկ սիրով Աստուած սիրած է մեր ազգը, որ Ինքն Իր էջքով հաստատած է Սուրբ Աթոռը Աստուածապետական...: Երանի մեր հայոց ազգի աչքերուն. այնպիսի պայծառ, պատուական Աթոռ ունինք, ինչպիսին ոչ մէկ ազգ ունի»:

Դարեր շարունակ եւ մինչեւ օրս Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածինէն հայ ժողովուրդին կը բաշխուի այն փառքին լոյսը, որ Քրիստոսը յանձնած էր հայոց հողին:

Արդ, գնահատենք ու արժեւորենք սիրելիներ, աստուածապարգեւ մեր Գանձը՝ Սուրբ Էջմիածինը, ամուր փարուինք Անոր ու յաճախ ուխտի երթանք Քրիստոսահաստատ այս սրբավայրը՝ նորոգելով մեր հոգիները, քանզի «Մայր Աթոռն է այն կեդրոնը, ուրկէ պիտի սկսի հայութեան հոգեւոր, կրօնական կեանքի նոր հոսանքը ...» (Գարեգին Յովսէփեան կաթողիկոս):

Ամէն :

Օրհնութեամբ՝
Տ. Դաւիթ Քինյ. Սարգարեան

ՇԱՐԹՈՒԱՅ ԽՈՐՀՐԴԱԾՈՒԹԻՒՆԸ

Խաչը առանց սիրոյ անկարելի է մտածել եւ պատկերացնել, ուր խաչ կայ, հոն սէր կայ եւ Եկեղեցոյ մէջ ամէն տեղ եւ ամէն ինչի վրայ խաչեր կը տեսնէք, որպէսզի այդ բոլորը ձեզ յիշեցնեն, որ կը գտնուիք մեզի համար խաչուած Սիրոյ Եկեղեցոյ մէջ:

Ս. Իուանն Կրօնշնասացի

Ոչ թէ գործերը, այլ (մեր) ԽՈՐՀՐԴԱԾՈՒԹԻՒՆՆ Է, որ կ'ուղղէ Տիրոջ դէպի ողորմածութիւնը:

Հայր Նիքոն Վօրոպետլ

ԱՆՈՒԱՆԱԿՈՉՈՒԹԻՒՆ

**ԿԻՐԱԿԻ, 23 ՅՈՒՆԻՍ 2019 ՏՕՆԵԼԻ ԱՆՈՒՆԵՐ
ՀՈՒՓՄԻՍԷ, ԳԱՅԱՆԷ, ՌԻՄԱ, ՀՈՒՓՄԻԿ, ՀՈՌՈՓ,
ՀՈՌՈՍ, ՀՈՒՐԻ**

ԱՆՈՒՆԵՐԸ ԿՐՈՂՆԵՐՈՒՆ:

NAME DAY CELEBRATION

**SUNDAY JUNE 23, 2019 CELEBRATED NAMES
HRIPSIME, KAYANE, RIMA, HRIPSIG, HOROP,
HOROM, HOURI**

Holidays
2019-06-17

Commemoration of St. Hripsime and her Companions

Noble Hripsime was one of the 37 Christian nuns who together with the Abyss Gayane lived during the period of the reign of the Roman King Diocletianus (284-305 years) in the Monastery of St. Paul located in the mountains of Rome.

Pretty Hripsime captivated the King by her dazzling beauty, who wished to get married to her. Disobeying the king, the pious nuns, led by their Abyss Gayane, ran away from Alexandria. According to the tradition, Holy Godmother appeared to them and told them to leave for the Araratian country - Armenia. So, the nuns went to Vagharshapat. On their way, passing by the Mountain of Varague, Hripsime buried in the earth a relic from the wooden Holy Cross, which she always had on her neck. The relic was found by a miracle in the 7th century and since then the Feast of the Holy Cross of Varague started to be celebrated in the Calendar of the Armenian Apostolic Church along with the other feasts dedicated to the Holy Cross.

The Armenian King Tiridates, becoming aware of the nun's story, himself wished to get married to Hripsime. Hripsime was brought to the palace, and Gayane was also brought to the palace to convince Hripsime to obey the King. But even in that way the King did not manage to get married to Hripsime and becoming angry, ordered to kill all the nuns. Nine days later St. Gregory the Illuminator found the relics of the nuns and burying the relics, built martyriums in those sites, where in the future the Monasteries of St. Hripsime, St. Gayane and St. Shoghakat were erected.

Nuns' martyrdom is a turning point in the history of the Armenian nation. After their martyrdom St. Gregory the Illuminator was brought out of the pit after more than 13 years' imprisonment to spread the light of Christ in Armenia.

In the Armenian Apostolic Church on the days of the feasts dedicated to the memory of St. Hripsime and her companions a Divine Liturgy is celebrated in all Armenian Churches. On the eve of the feast ceremonies are held, which start after the evening service, and Church hymns and songs, dedicated to the nuns, are sang.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԿԱՐԳ

SERVICE POUR LE
REPOS DE L'ÂME



SERVICE FOR THE
REPOSE OF SOUL

ԿԻՐԱԿԻ, 23 Յունիս 2019



Տիկ. Սիրվարդ Պալեանի,
Տիար Կերի Սուքիասեանի եւ զաւկին՝ Ռաֆֆիի
Տ. եւ Տիկ. Արա եւ Մարուշ Սուքիասեանի եւ զաւակներուն,
Տիկ. Վարդուհի Պալեանի եւ ընտանիքին,
Տ. եւ Տիկ. Արիս եւ Գարսէն Պալեանի եւ ընտանիքին,
Տիկ. Մարալ Գոճայեանի,
Տիար Սերգօ Պալեանի,
Եւ համայն Պալեան եւ Սուքիասեան ընտանիքներու,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ քրոջ, մօրաքրոջ, հօրաքրոջ եւ
հարազատին՝

ԱԶՆԻԻ ՊԱԼԵԱՆԻ (AZNIV BALIAN)

Մահուան 40-ին առիթով



Տիար Սերգօ Պալեանի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իր սիրեցեալ քրոջ՝

**ԷՎԱՆՈՒՇ ՊԱԼԵԱՆ ՍՈՒՍԱԼԼԻԻ
(EVANOUSH BALIAN MOUSSALLI)**

Մահուան 3-րդ տարելիցին առիթով
Ինչպէս նաեւ՝ Իր սիրեցեալ ծնողաց եւ մեծ ծնողաց
**ՊԱՂՏԱՍԱՐ, ՊԱՂՏԻԿ, ԻՍՔԷՆՏԷՐ,
ԱՆԺԷԼ, ՄԻՆԱՍ ԵՒ ԵՂԻՍԱԲԷԹ**

ՊԱԼԵԱՆՆԵՐՈՒ
(BAGHDASAR, BAGHDIG, ISKENDER, ANGELE,
MINAS & YEGHISAPET BALIAN)

հոգիներուն ի հանգիստ



Տ. և Տիկ. Ռոպեր և Սիլվա Շիշմանեանի
և զաւակներուն՝ Արիի և Դալարի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ հարազատներուն՝
ՊԵՏՐՈՍ ՇԻՇՄԱՆԵԱՆԻ (BEDROS SISMANYAN)

Մահուան 31-րդ տարելիցին առիթով
ԵՒ

ԱՆԱՀԻՏ ՇԻՇՄԱՆԵԱՆԻ (ANAHID SISMANYAN)

Մահուան 21-րդ տարելիցին առիթով
Ինչպէս նաև՝

ՇԻՇՄԱՆԵԱՆ, ԹԻՒՐԳԻՒԺԵԱՆ, ԳՈՒՐԱՊԵԱՆ,
ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ ԵՒ ԲԷՔՄԷԶԵԱՆ
(SISMANYAN, TURKUCIYAN, KURABYAN,
KALFAYAN & PEKMEZYAN)

Գերդաստաններու համայն ննջեցելոց հոգիներուն ի
հանգիստ



Տ. և Տիկ. Յովսէփ և Մարի Տօրամաճեանի,
Խնդրանքով հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի
իրենց սիրեցեալ հարազատին՝
ՏԱԿԼԸՍ ՖԱՐՐԱՅԻ (DOUGLAS FARRA)

Մահուան առաջին տարելիցին առիթով

ՆՈՒՐԱՏՈՒՌԻՒՆ ԵԿԵՂԵՅԻՅ

**DON
À L'ÉGLISE**



**DONATION
FOR THE CHURCH**

CHURCH:

Manoir Gouin Seniors \$90

FATHER'S DAY:

Mr. Hovsep Doramajian \$25

IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS MADE:

THE LATE KARMEN TURSUCU:

Mr. & Mrs. Arman & Ani Sevgen \$200, Mr. & Mrs. Aram & Taline Berberoglu \$135, Mr. & Mrs. Agop & Vartuhi Gursoy, Mr. Robert Gursoy, Mr. Krikor Marounian, Mr. & Mrs. Avak & Ankine Sen, Mr. & Mrs. Vahakn & Lucy Arapyan \$100, Mr. & Mrs. Krikor & IrmaMerekyan \$75, Mr. Manuk & Miss Irma Elmokyan, Mrs. Hilda Kepekci, Mr. & Mrs. Avedis & Mari Basmacioglu, Mrs. Zivart Zourikian, Mr. & Mrs. Kevork & Karen Ortasligil, Mrs. Anahit Turnayan, Mrs. Zivart Zourikian, Mrs. Arpi Saroyan, Mr. Sarkis Atolikian, Mrs. Haykuhi Orer, Mrs. Makrouhie Zourikian - Oltaci \$50, Mr. & Mrs. Zaven Gudsuz, Mr. Tro Apanian \$40, Mrs. Seta Kurkciyan, Mr. & Mrs. Krikor & Armine Kanar \$30, Mr. & Mrs. Apraham Kevorkian \$20

THE LATE RAFFI TUFENKDJIAN:

Mr. & Mrs. Garo & Romana Bezirjian \$75

HOKEHANKISD (REQUIEM SERVICES)

IN MEMORY OF:

THE LATE RAZMUG HAKIMIAN:

Mrs. Houri Hakimian \$200, Mr. Ellie Hakimian,

Mr. Dikran Husseindjian,

Mr. Edouard Husseindjian, Mr. & Mrs. Armenak Kazandjian \$50

THE LATE ANNIE KALEMJIAN:

Mrs. Jeanette Vartazarmian, Mr. Berdge Manoukian \$100, Mrs. Sonya Djandjikian, Mrs. Nancy Isa \$40, Miss Varsenig Nazoyan \$25, Mr. Roxanna Kibzey \$20

THE LATE SOGHOMONIAN FAMILY:

Ms Alice Soghomonian \$100



ՇԱԲԹՈՒԱՆ ԱՂՕԹՔԸ

ՆԵՂՈՒԹԵԱՆ ԺԱՄՈՒՆ ԸՍՈՒՈՂ ԱՂՕԹՔ

Իմ նեղութենէս Տէր,
քեզի աղաղակեցի եւ դուն ինձի պատասխան տուիր:
Գերեզմանին փորէն կանչեցի ու իմ ձայնս լսեցիր:
Վասն զի զիս ծովերուն մէջ,
անդունդը նետեցիր ու հեղեղները զիս պաշարեցին.
կոհակներն ու ալիքները իմ վրայէս անցան:
Ու ես ըսի. «Քու աչքերուդ առջեւէն վորնտուեցայ,
բայց տակաւին քու սուրբ տաճարիդ պիտի նայիմ»:
Զիս մինչեւ հոգիս ջուրերը պաշարեցին,
անդունդը ամէն կողմէն զիս շրջապատեց,
եղեգները գլուխս փաթթուեցան:

(Շարունակելի)

PRIÈRE EN CAS DE DETRESSE

Dans ma détresse, j'ai invoqué l'Éternel, et il m'a exaucé; du sein du séjour des morts j'ai crié, et tu as entendu ma voix. Tu m'as jeté dans l'abîme, dans le cœur de la mer, et les courants d'eau m'ont environné; toutes tes vagues et tous tes flots ont passé sur moi. Je disais :je suis chassé loin de ton regard! Mais je verrai encore ton saint temple. Les eaux m'ont couvert jusqu'à m'ôter la vie, l'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont entouré ma tête.

(À suivre)



ԱՄԱՌՆԱՅԻՆ ԴՁՏԻԿ ՎԱՃԱՌԲ SUMMER MINI-BAZAAR

ՀԱԳՈՒՄՏԵՂԵՆԻ ԵՒ ՈՒՏԵՍԵՂԵՆԻ
ՎԱՃԱՌԲ

Կազմակերպութեամբ՝
Տիկնանց Յանձնախումբին
ԵՆ Օժանդակներուն

ՇԱԲԱԹ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻ՝ 29, 30 ՅՈՒՆԻՍ 2019

Առաւօտեան ժամը 10-էն մինչեւ կ.ե. ժամը 3
Եկեղեցւոյ «Վաչէ Յովսէփեան» սրահին մէջ

Հատոյթը պիտի յատկացուի եկեղեցւոյ
Շինարարութեան Հիմնադրամին

SUMMER MINI-BAZAAR

CLOTHING, HOUSEHOLD ITEMS & BAKE SALE

Organised by:

Ladies Auxiliary

SATURDAY & SUNDAY JUNE 29 & 30, 2019

From: 10:00 to 3:00 pm

In the Church "Vatche Hovsepien" hall

The proceeds will be allocated to the
Church Renovation Fund



615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax: (514) 279-8008/
stgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒԿԱՒՈՐԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐՂԱՆԻՍ ՍԱՅՐ
ԵԿԵՂԵՑԻ
ST-GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CATHEDRAL

ՊՏՈՅՏ ԴԷՊԻ / TRIP TO
ՄՕՆ – ԹՐԱՄՊԼԱՆ / MONT – TREMBLANT



Չինգշաբթի, 4 Յուլիս 2019
Thursday, July 4, 2019

Կազմակերպութեամբ՝ / Organized by:
ՏԻԿԱԼԱՏ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄՐԻՆ ԵՒ
ՕԺԱՆԴԱԿՆԵՐՈՒՆ / LADIES AUXILIARY

- Մասնակցութեան Սակ - \$40 / *ներառեալ՝ Ապուր եւ Աղցանի բաց սեղան*
- Participation Fee - \$40 / Including: Soup & Salad Bar
- Ճամբորդական Հանրակառք / Օդօրակիչի դրութեամբ
- Voyage Bus /Air – Conditioned

Յաւելեալ մանրամասնութիւններու համար հեռաձայնել
Եկեղեցի (514) 279-3066 / For more information call us at the
Church office at (514) 279-3066



615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2
Website: www.saintgregory.ca / E.mail saintgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



**ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ՍՐ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ Ի ՄՈՆՏՐԵԱԼ**

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

ՏՕՆ

ՎԵՐԱՓՈՒՄԱՆ Ա. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ

**ԿԻՐԱԿԻ, 18 ՕԳՈՍՏՈՍ 2019
ՀԱՆԴԻՍԱՒՈՐ ՍՐ. ԳԱՏԱՐԱԳ
ԵՒ ԽԱՂՈՂՈՐՀՆԷՔ**

առաւօտեան ժամը 10:30-ին

Գառարագիչ՝

**ԱՐԺ. Տ. ԴԱԻԹ ԲՀՆՅ. ՍԱՐԳՍԻԵԱՆ
Հոգևոր Հովի**

Յաւարտ Ա. Գառարագի

«Խորովածի Տպասարկութիւն»

նախաձեռնութեամբ՝

Միակն խորհուրդի

Մասնակցութեամբ՝

Գոլասնայ Միութեան հաստատարիմ հայորդեաց

«Անուշեղէնի «հաճառք» կազմակերպութեամբ՝

Տիկնանց Յանձնախումբին

Եկեղեցայ պարտեզին մէջ:

Մտարի Կուր՝ \$20



ASSUMPTION OF HOLY VIRGIN

SUNDAY, AUGUST 18, 2019

**DIVINE LITURGY
AND BLESSING OF GRAPES**

at 10:30 am

Celebrant

REV. FR. DAVID MARGARYAN, Parish Priest

At the end of the Blessing of the Grape,
the service of B.B.Q. organized by the Parish Council
with participation of Bolsahay Cultural Center

Pastry sales,
by assistant ladies from the church.



Entry \$ 20

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2

Website: www.saintgregory.ca / Email saintgregorychurch@gmail.com

Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal



ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔ. ՄԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻ Ի ՄՈՆՏՐԵԱԼ
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR
ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

ԿԻՐԱԿԱՄՏԻՑ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ



Միրով կը յայտնենք, թե Յունիս ամիսէն սկսեալ, իրաքանչիւր ամսուայ վերջին Շաբաթ օրը երեկոյեան ժամը՝ 5-ին, Երեկոյեան (Կիրակամտից) Ժամերգութիւն պիտի կատարուի Մոնթրէալի Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցու մէջ:

Այսու կը հրաւիրենք մեր հաւատացելները ներկայ գտնուելու հոգեպարար այս արարողութեան:

Օրինութեամբ՝
Տ. Դաւիթ Քինյ. Մարգարեան, Հոգեւոր Հովիւ

615 Stuart Avenue, Outremont Quebec, Canada H2V 3H2
Website: www.saintgregory.ca / E.mail: saintgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Առաջնորդանիստ Մայր
Եկեղեցի
St. Gregory the Illuminator Armenian Cathedral**



**ՍՈՒՐԲ ԳԻՐՔԻ ՍԵՐՏՈՂՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ
ՀՈԳԵՒՈՐ ՉՐՈՅՑ**



**Տ. ԴԱԻԹ ԶՅՆՅ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆԻ
ՀԵՏ**

**Տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ Հինգշաբթի,
26 Յունիս 2019-ին,
երեկոյեան ՝ ժամը 7:00-ին եկեղեցւոյ մէջ:**

**Études bibliques et discussions
avec le R.P David Margaryan**

**Il aura lieu le jeudi 26 juin 2019
à 19h00 à l'église.**

**Կը հրաւիրենք մեր սիրելի հաւատացեալները
մասնակից ըլլալու
Տ. Դաւիթ Զհնյ. Մարգարեանի՝
ներկայացուցած
Աստուածաշնչական նիւթերուն:**

**Nous invitons nos chers fidèles à participer à ces
séances d'interprétations bibliques.**

**Սուրճի եւ թէյի հիւրասիրութիւն
Une collation de café et de thé est servie.**

**Ի սրտէ կ'ակնկալենք բոլորին
ներկայութիւնը:**

**Nous comptons sur votre
participation massive.**

**615 Stuart Avenue, Outremont, QC H2V 3H2 / Tel.: (514) 279-3066/ Fax:
(514)279-8008/ stgregorychurch@gmail.com
Facebook: Saint Gregory Armenian Apostolic Church of Montreal**

ԵԿԷՔ ՊԱՅՄԱՌԱՑՆԵՆՔ ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ



Եկեղեցոյս պայծառութեան եւ առաքելութեան յարատեւման նախանձախնդիր մեր սիրելի հաւատացեալներ,
Միտով կը յայտնենք, թէ մեր եկեղեցին կարիքն ունի հետեւեալ իրերուն.-

- Արծաթեայ Սկիի
- Օդորակիչի անհրաժեշտ սարքաւորման (Air Conditioner)
- Ս. Սեղանի ոսկեգոյն ասեղնագործ ծածկոց
- Հոգեւորականաց շուրջառներ եւ հողաթափեր
- Սկիիի ծածկոցներ եւ Աւետարանի բռնիչ
- Մեծ Պահքի կամ Աւագ շաբթուան յարդարանք (սեղան եւ ծածկոց)
- Յիսուս Մանկան մտուր
- Եկեղեցոյ տօնաձառ
- Ճրագալոյցի եւ Տեսորնդառաջի համար նախատեսուած դուրսի մուրք
- Ջրօրինէրի Սափոր
- Ս. Խորանի 2 մեծ վարագոյր՝ կարմիր եւ սեւ

Արդ, անոնք որոնք կը փափաքին իրենց սրտաբուխ նուիրատուութեամբ մասնակից դառնալ եկեղեցոյ սուրբ առաքելութեան, հաճին կապ պահել եկեղեցոյ հովիւին կամ քարտուղարութեան հետ (514) 279- 3066:

«Այս երկրի մէջ ցանկ՝ քու հացդ, որպէսզի երկնքի մէջ զայն հարիւրով պտուղ տուած գտնես»:

«Հոգեւոր հայելի»

Օրհնութեամբ եւ շնորհակալութեամբ՝
Հոգեւոր Հովիւ եւ Օխական Խորհուրդ



ԵԿԷ՛Ք ՊԱՅԾԱՌԱՑՆԵՆՔ ՄԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՆ



Միրելի հաւատացեալներ,

Եկեղեցւոյ Սուրբ Սեղանը, որ պատարագեալ Փրկիչի իջեւանն է, ամէն Կիրակի եւ յատկապէս տաղաւար տօներուն զեղեցիկ եւ պայծառ պահելու համար կոչ կ'ուղղենք Ձեզի, որ Ձեր գործօն եւ արդիւնաւետ մասնակցութեամբ կամ ծաղիկներով զարդարէք Տիրոջ Ս. Սեղանը, զորս աղբիւրն է Կենաց եւ Իմաստութեան:

Արդ, անոնք որոնք կը փափաքին իրենց սրտաբուխ նուիրատուութեամբ կամ ծաղիկներու մատուցմամբ զարդարուն պահեն Տիրոջ Ս. Խորանը, կրնան կապ պահել Եկեղեցւոյ քարտուղարութեան հետ (514) 279- 3066:

**Օրհնութեամբ եւ շնորհակալութեամբ՝
Հոգեւոր Հովիւ եւ Ծխական Խորհուրդ**

ՄՈՆՔՐԷԱԼԻ Ա. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՄԻՆՈՐԻՉ ԱՌԱՋԵՆՈՐԿԱՆԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. GREGORY THE ILLUMINATOR ARMENIAN CATHEDRAL OF MONTREAL

ԼԱՎԱԼԻ Ա. ԽԱՉ ՀԱՅՍՏՍԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
HOLY CROSS ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF LAVAL

ՕԹՏՎՈՐՄՅՅԻ ՍԲ. ՄԵՍՐՈՊ ՀԱՅՍՏՍԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՋԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. MESROB ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF OTTAWA

**ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՊԱՅԾԱՌԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ
(ՎԱՐԴԱՎԱՌ)**

ՍՈՒՔՈՒՄ

**TRANSFIGURATION OF OUR LORD JESUS CHRIST
(VARTAVAR)**

ԿԻՐԱԿԻ, 28 ՅՈՒԼԻՍ /SUNDAY, JULY 28, 2019

**ՈՒՒՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ԴԷՊԻ ՌԻԿՕ
PILGRIMAGE TO RIGAUD**



43 RUE DE LOURDES, RIGAUD, QC

**Մանրարամասնությունները յառաջիկային
More information soon**